
베트남의 소수민족 언어정책

라이토안탕 글·베트남 사회과학원언어위원회 위원

장

이문옥 옮김·번역가

0. 서론

베트남의 가장 중요한 민족-언어적 특징은, 건국 이래 국가를 보호하고 발전시켜 온 4천여 년에 이르는 긴 역사 속에서 베트남의 여러 종족들이 비엣족과 소수 종족 간, 혹은 소수 종족들 사이의 민족-언어적 분쟁 없이 평화롭게 조화를 이루어 더불어 살아가고 있다는 것이다.

이러한 민족-언어적 측면에서, 베트남의 역사는 민족-언어적 연맹 형성을 위하여 집중과 통합의 경향을 따르는 언어의 상호 작용에 대한 역사이다. 그러한 경향은 20세기 베트남의 새로운 역사적, 정치적, 경제적, 사회문화적 여건 속에서 강화되고 있다.

베트남은 다수 종족인 비엣족(킨족)과 53개 소수 종족의 54개 종족으로 이루어진 다민족, 다문화, 다언어 국가이지만 소수 민족어와 방언은 100여 개이다. 호아족(중국인)과 크메르족 같은 민족-언어적 공동체는 중국어와 크메르어가 국어인 중국 및 캄보디아와 언어적 관계를 가지고 있다. 타이족, 농족, 타이족은 남중국, 라오스, 타이, 미얀마의 초앙(중)족, 타이족, 산족과 유전적 관계를 가지고 있다. 호몽족은 베트남에 약 55만 명, 중국에

수백만 명, 타이와 라오스에 수천 명이 있으며, 미국과 호주, 프랑스에도 수십만 명이 있다.

1945년 독립 이래로 베트남의 언어 정책은 베트남 어와 소수 민족어를 포함한 문어와 구어의 보존과 진흥과 개발 전략을 반영해왔다.

이 논문은 베트남 사회주의 공화국(1975~2005)의 언어 상황과 언어 정책에 대하여 간략하게 주안점을 두고자 한다.

모든 다민족 국가에는 자체의 민족-언어적 상황이 있으며, 국가 언어 정책 수립 시 그 특수한 특징을 고려해야 한다. 베트남에서는 그 특징들이 다음과 같이 나타난다.

- 다채로운 구성 요소 상황(54개의 종족과 100개의 종족어).
- 불평등한 상황(베트남 어와 같은 다수어 타이 어와, 흐몽 어, 째 어, 크메르 어와 같은 소수어).
- 모국어 상황(국어로서의 베트남 어는 토착어이다).
- 언어 유형학적 유사성 상황: 베트남의 모든 종족어는 같은 언어학적 '고립어형'에 속한다(인도유럽 어 같은 '굴절어형'이 아님).

1. 베트남의 민족-언어적 상황

1.1. 민족 인구 수와 민족언어 분포

베트남에서는 비엣족(킨족)이 전체 인구의 약 87%이고 소수 종족이 13%인데, 일반적으로 각 종족의 평균 인구수는 적다(부록1 참고).

53개 소수 종족 중:

- 타이족과 타이족만이 백만 명 이상이다.
- 5개 종족이 50만 명 이상이다.
- 5개 종족이 10만 명 이상이다.
- 9개 종족이 5만에서 10만 명이다.

- 33개 종족이 5만 명 이하이다.
- 라후족, 캉족, 빠텐족, 롤로족, 꺄라오족, 보이족, 꺄족, 실라족, 뿌꺄오족, 망족, 브라우족, 러맘족, 어두족 등 일부 종족은 수천 명이나 수백 명에 불과하다.

분산되고 혼합된 거주지 분포는 특히 북베트남 소수족의 민족-언어 상 매우 중요한 특징이다. 가장 많이 분산된 종족은 야오족으로 1,035 구역에 거주하며, 호몽족은 745 구역, 농족은 988 구역에 거주한다. 많은 지역에 10개 이상의 종족이 있는데, 4~5개의 종족들이 있는 구역이 많으며, 일부 지방의 경우 수십 개의 종족이 같은 지역에서 더불어 살고 있다. 다종족적인 거주로 인해 이중 언어나 다중 언어의 혼합 가족을 형성하는 결혼이 성립된다. 최근 베트남인들과 소수 종족의 다양한 인구 이동으로 인해 종족들과 그들의 언어는 더욱 분산되고 혼합된 양상을 띤다.

다수어(꺄/베트남 어)와 비교했을 때, 소수어는 위상이 낮고, 사회적 기능도 미약하다. 불평등한 이중 언어의 좋은 예로 호몽어(미아오 어)가 있다. 라이찌우성과 하장성의 4곳에서 1994~1995년간 실시된 베트남 어학 연구소의 현지 조사는 805명의 호몽족 사람들이 일상생활에서 몇 가지 언어를 사용하고, 각 언어에 어떤 기능이 있는가를 보여 주었다. 그 결과가 아래의 표에 나와 있다.

소수 종족의 인구수는 모국어를 할 수 있는 원어민의 수와 같지 않음을 주지해야 한다. 각 종족 내에 다른(관련은 있는) 언어나 방언을 말할 수 있거나, 모국어를 못하지만 각자의 지역에서 이민족 간 의사소통을 위한 언어를 사용할 수 있는 소수의 지역 집단들이 있다. 예를 들면 오늘날 쑤문족, 어두족 집단의 많은 사람들이 모국어를 잊고 타이어를 한다. 북베트남의 흥꺄라오(꺄라오족의 소규모 집단) 언어조차 완전히 사라졌다. 이것은 종족의 인구수가 모국어를 사용할 수 있는 원어민의 수보다 많음을 의미한다.

	의사소통의 범위	의사소통에 사용되는 언어	사용자수	백분율
1	가족 친지와와의 대화	- 호몽 어 - 베트남 어 - 호몽 어와 베트남 어	753 17 35	93.5% 2.1% 4.3%
2	문화 종교적 활동 (노래, 춤, 예배)	- 호몽 어 - 베트남 어 - 호몽 어와 베트남 어	596 52 157	74% 6.4% 19.5%
3	시장, 가게, 직장에서	- 호몽 어 - 베트남 어 - 호몽 어와 베트남 어	677 84 44	84% 10.4% 5.5%
4	마을 모임에서	- 호몽 어 - 베트남 어 - 호몽 어와 베트남 어	788 13 4	97.8% 1.6% 0.5%
5	베트남인과의 의사소통	- 베트남 어 - 호몽 어	440 365	54.6% 45.3%
6	베트남인이 아닌 다른 소수 민족과의 의사소통	- 호몽 어 - 베트남 어 - 꺄호아 어 - 따이 어	609 116 68 12	75.5% 14.4% 8.4% 1.5%
7	타 지역에서 온 호몽족과의 의사소통	- 호몽 어 - 베트남 어 - 호몽 어와 베트남 어	561 53 191	69.6% 6.5% 23.7%
8	학교에서	- 베트남 어	230/ 230	100%

여기서 우리는 호몽족에게 그들의 모국어가 가장 중요한 의사소통의 매체이며, 호몽족 마을에서 베트남 어의 위상은 학교에서보다 낮고, 타 지역에서 온 호몽족과의 대화에서보다도 낮다는 것을 알 수 있다. 호몽 어만을 하는 사람들의 수는 두 언어(대체로 호몽 어와 베트남 어)를 할 수 있는 사람들 수와 유사하다.

1.2. 베트남 소수 민족 언어의 유전적, 유형적 관계

동남아시아 지역에서 수천 년 동안의 특수한 역사적, 지리적 조건으로 인해 베트남은 중국과 인도의 두 문명 사이, 대륙과 섬 사이에 위치하여

다양한 소수 종족의 이주와 언어 접촉의 세 갈래 교차로가 되어 왔으므로, 다양한 소수 민족 언어를 창출하게 되었다. 베트남은 마치 동남아시아 지역에서 각자의 언어를 가진 종족들의 소우주 같다.

베트남에는 5 가지 대표적 어족이 있다.

1. 오스트로아시아 어족
2. 오스트로네시아 어족
3. 파이·까다이 어족(파이 어, 캄·파이 어, 다이 어)
4. 흐몽·미엔 어족(미아오·야오 어/자오 어)
5. 중국·티베트 어족

53개 소수 종족 중, 23개 소수 종족이 베트남 어와 유전적 관계를 가지고 있는 다른 오스트로아시아어를 사용한다. 이러한 사실은 동일 기원을 가지고 있는 언어들과 쉽게 접촉할 수 있는 유리한 조건을 제공하여 이중 언어 능력을 향상시키고, 소수 종족어의 발전에 있어서 베트남어의 역할을 강화시킨다.

언어 유형의 관점에서, 베트남 소수 민족어의 가장 중요한 특징은 이 모든 유전적으로 상이한 언어들에 '굴절어형'인 인도유럽 어와는 달리, 동일한 '고립어형'에 속한다는 것이다. 고립어에 속하므로 이들 언어는 음운과 문법에서 공통적인 특성을 공유한다. 더욱이, 수천 년에 걸쳐 형성되고 진화해 왔으므로 베트남 소수 종족 언어는 단음절성이나 어조의 형성과 같은 구조에 있어서 공통적인 변화를 가지는 경향이 있다. 이러한 특성들은 소수 종족들이 서로 쉽게 접촉하고 서로의 언어를 쉽게 배울 수 있게 할 뿐 아니라, 언어 발전의 적절한 통합을 위해 유리한 조건을 제공하기도 한다.

유전적 관계의 관점에서, 베트남 민족 언어는 어족, 어파, 하위 어파, 그리고 언어와 그 방언을 포함하는 언어 군으로 분류될 수 있다(부록2 참고).

1.3. 베트남 소수 민족의 문자 체계

아래의 표처럼, 53개 소수 종족 중 26개 종족이 문자를 가지고 있는 반면, 27개 종족은 문자 체계를 가지고 있지 않다.

	종족	문자 체계
1	파이	놈 파이, 1961년에 창제된 로마자 파이-눔 문자
2	타이	전통 문자와 로마자 버전
3	호아	한자
4	크메르	전통 산스크리트 문자
5	눔	놈눔 문자와 1961년에 창제된 로마자 파이-눔 문자
6	흐몽	1961년에 창제된 로마자 문자
7	자라이	1945년 전과 1965~1975년에 창제된 로마자 문자
8	에테	1945년 전 창제된 로마자 문자
9	바나	1945년 전 창제된 로마자 문자
10	짬	전통 산스크리트 문자와 로마자 버전
11	씨당	로마자 문자
12	흐레	로마자 문자
13	꺼호	1945년 전과 1975, 1985년에 창제된 로마자 문자
14	라글라이	1975년 전후에 창제된 로마자 문자
15	므눔	SIL(하계 언어학 연구소, 미국)에 의해 창제된 로마자 문자
16	스피엡	로마자 문자
17	브루반끼우	1975년 전과 1985년에 창제된 로마자 문자
18	꺼뚜	1975년 전에 창제된 로마자 문자
19	룰로	전통 문자
20	제찌엡	SIL에 의해 창제된 로마자 문자
21	따오이	1975년 전과 1985년에 창제된 로마자 문자
22	마	SIL에 의해 창제된 로마자 문자
23	꼬	1975년 전에 SIL에 의해 창제된 로마자 문자
24	찌로	1975년 전에 SIL에 의해 창제된 로마자 문자
25	쭈루	1975년 전에 SIL에 의해 창제된 로마자 문자
26	라오	전통 산스크리트 문자
27	므엡	로마자 문자의 다른 버전
28	야오/자오	놈 야오 문자
29	까올란	놈 차오란 문자
30	토	문자 없음
31	커무	문자 없음
32	저이	문자 없음
33	라찌	문자 없음
34	플라	문자 없음
35	라후	문자 없음
36	강	문자 없음

37	르	문자 없음
38	빠텐	문자 없음
39	쫓	문자 없음
40	망	문자 없음
41	어두	문자 없음
42	꼴라오	문자 없음
43	보이	문자 없음
44	라하	문자 없음
45	꽁	문자 없음
46	응아이	문자 없음
47	실라	문자 없음
48	뿌삐오	문자 없음
49	러맘	문자 없음
50	브라우	문자 없음
51	산지우	문자 없음
52	하니	문자 없음
53	씬문	문자 없음

소수 민족 공동체에서 문자 체계를 가진다는 것은 글로 의사소통하기 위한 문자사용을 의미하지는 않음을 주지해야 한다.

베트남 소수 민족의 문자 체계는 세 그룹으로 나눌 수 있다.

- 중국 표의문자(한자)를 기초로 하여 창제된 ‘놈’ 문자 그룹:
놈 따이-눔, 놈 야오. 현재 이런 종류의 문자는 글로 의사소통하기 위한 일상생활에는 사용되지 않으며, 소수 민족의 몇몇 지식인만이 그것을 알고 있다.
- 전통 문자 그룹: 호이족의 중국어, 산스크리트어를 기초로 하여 창제된 줌, 크메르, 타이 문자. 현재 이런 문자들은 글로 의사소통하기 위한 일상생활에 사용되며, 학교에서도 배운다.
- 20C에 창제된 로마자 문자 그룹: 바나, 에데, 자라이, 꺼호, 므농, 스피엥, 따이눔, 흐몽, 꺼뚜, 브루반끼우, 따오이 등. 현재 이런 문자들은 글로 의사소통하기 위한 일상생활에 사용되지만, 그 중 몇 개만 학교에서 배운다.

1945~2005년 사이에 베트남에서는 수십 개의 로마자 문자가 창제되었는데, 소수 민족들에게 그것은 그들 언어 개발의 돌파구가 되었다. 그러한 문자들로 인해, 소수 민족 언어의 사회적 기능이 확대되었고, 어휘가 증가되었으며, 문학 언어가 점차로 만들어졌고, 새로운 기능적 형태가 다들어졌으며, 조어법과 문장 합성에 있어서 혁신적이었다.

2. 베트남의 소수 민족 언어 정책

2.1. 개요

베트남에는 소수 민족 언어의 문자 창제와 개선, 사용에 관해 중요한 것으로 간주되는 두 가지 정부 판결(1969년 8월 20일 153-CP호와 1980년 2월 2일 53호)을 포함하여 언어에 관해 입증한 10개의 법률 문서들이 있다.

1945년 독립 이후, 베트남 공산당은 베트남 소수 민족 언어 정책을 펴고 있었는데, 다음의 두 문서에서 그것을 파악할 수 있다.

+ 1935년 3월 제1기 국민회의, 소수 민족 사안에 관한 결의문에서 발췌: “모든 소수 민족은 일상의 경제, 정치, 문화적 활동에서 각자의 모국어를 사용할 권리가 있다.”

+ 1949년 공산당 정치국 결의문 4호와 5호에서 발췌: “소수 민족의 구어와 문어는 존중되어야 한다. 소수 민족들은 이미 자체의 문자를 가지고 있고, 초등 교육 수준의 교습에 그 문자를 사용할 수 있다. 그리고 자체의 문자를 가지고 있지 않은 민족의 경우는 방언 표기의 형태로 국어를 대신 사용해야 한다.”

베트남의 사회주의 공화국 시기(1975~2005년)에 언어 정책에 대한 긍정적인 결과가 인지되었다. 예를 들어, 1980~2005년 사이에 교육 분야에서 7개의 소수 민족(크메르, 호아, 에테, 째, 흐몽, 자라이, 바나) 언어가 학교에서 정규적으로 교육되고 학습되었다. 그리고 1990~2005년 동안, 11개의 소수 민족(흐몽, 크메르, 에테, 자라이, 바나, 씨당, 꺼호, 타이, 째, 자오,

므농) 언어가 중앙 방송국과 지방 방송국에서 사용되었다. 2002년부터 현재까지 10개의 소수 민족(흐몽, 타이, 크메르, 찰, 에테, 자라이, 바나, 씨당, 꺼호, 스페엥) 언어가 베트남 텔레비전(VTV5)에서 사용되고 있다.

2.2 베트남 어와 소수 민족어의 위상과 기능

베트남 사회주의 공화국에서 소수 민족어 정책은 법적으로 소수 민족 각자의 구어와 문어를 가질 권리를 인정하고 보장한다.

소수 민족어의 평등성을 인정하고, 보장하며, 소수 민족은 각자의 구어와 문어를 보존하고 개발시킬 권리가 있다.

소수 민족들이 다양한 사회생활의 영역에서 각자의 구어와 문어를 사용할 수 있는 유리한 조건을 제공한다.

언어의 평등과 자유를 준수하면서 선택의 원칙에 입각하여, 다른 소수 민족 사이의 의사소통을 위한 공통 매체로 베트남어를 습득할 것을 모든 소수 민족에 장려한다. 즉, 베트남어는 베트남 전체 형제 집단의 결속과 일치 단결을 강화시키는 통합의 수단으로 작용하는 국어이고 공식어이다.

베트남의 새 헌법(1992)에 언어 정책이 명시되어 있다: “모든 소수 민족은 훌륭한 전통과 문화, 관습을 최대한 계승시킬 뿐만 아니라 민족성을 보존하기 위해 각자의 구어와 문어를 사용할 권리를 가진다.”

베트남어와 소수 민족어의 위상과 기능이 정부 판결 53호(1980년 2월 2일)에 나와 있다: “베트남에서는 베트남의 구어와 문어가 모든 민족공동체의 공통어이다. 그러므로 모든 베트남 국민은 공통어를 배우고 사용할 의무와 권리를 가진다. 모든 소수 민족의 구어와 문어는 그들 각 종족의 보물일 뿐만 아니라 국가 전체의 문화유산이다. 소수 민족들이 거주하는 지역에서는 그들의 고유한 구어, 문어와 공통어가 일체로 사용된다.”

이중 언어 교육에 관한 정책은 초등교육법(1991) 제4조에 나와 있다: “초등 교육은 베트남어로 시행되지만, 소수 민족들은 각자의 구어와 문어를 사용해 초등 교육을 이행할 수 있다.”

2.3 베트남 소수 민족 언어 정책의 평가와 권고 사항

지난 몇 년간 실시된 전반적인 소수 민족 정책과, 특히 소수 민족어에 대한 정책은 소수 민족 지역과 산악 지역을 경제, 문화, 사회적인 면에서 좀 더 진보적으로 바꾸는 데 일조하고 있다.

베트남은 다민족, 다문화, 다언어 국가로서 다양하지만 평화로운 공존 속에 통합되어 있다. 의무와 이해관계의 관점에서, 각 종족과 국민을 위한 법적 기반의 결정과 수립을 주축으로 삼아야 한다. 언어에 관한 한, 베트남어를 국어로 인정하고, 사회적 기능을 갖는 소수 민족어에 대한 특별한 위상을 인정하는 것이 필수적이다.

비록 소수 민족의 구어와 문어에 관한 정부의 관점과 지침이 창조적이고 적절한 방식으로 비교적 일찍이 결정되었지만, 법(언어법)이나 정책(언어 정책)으로 제도화될 것 같지는 않다. 게다가 베트남(특히 북베트남)의 소수 민족 언어 상의 중요한 특징인 분산되고 혼합된 거주와 일부 종족 집단의 빈곤한 생활은 학교에서의 '문자 교육', 언론과 대중 매체에서의 '문자 장려', 문맹 퇴치 같은 활동들을 어렵게 만든다.

종족어의 전통 문자와 로마자 문자에 관한 적절한 지침이 있어야 하는데, 종족어는 보존되어야 하며, 베트남 어와 교대로 사용하고, 보급과 실행을 효과적으로 할 수 있도록 계획해야 한다. 문자 체계가 없는 언어들에서는 다수의 사람들이나 그들 자신의 글자를 제정하기 원하는 사람들에게 의해서 문자가 창제되어야 한다. 종족어는 상당히 적은 수의 사람들이 사용하므로, 그것을 보존할 수 있는 특별 조치를 취하거나 혹은 임의로 다른 관련 종족어의 문자를 사용해도 좋을 것이다.

명백하게도 가장 중요하고 어려운 과업은 언어 교육인데, 특히 소수 민족과 그 언어에 대한 정부 정책의 평등한 발전이라는 목표를 수행하기 위한 이중 언어 교육이다. 단기적으로는 베트남 어와 소수 민족어를 교육함으로써 초등 교육의 대중화와 문맹 퇴치를 실행해야 한다.

적절한 통합의 발전과정에서, 언어 융합은 사멸 위기의 언어를 초래할 수 있는데, 극히 소수의 사람들이 사용하거나 제한된 지역에서 사용되다가

점차로 사라져 버릴 수 있다. 소수 민족의 문화와 언어에 대한 보존과 조성
과 개발은 이제 많은 나라에서 급박한 문제가 되었으며, 베트남에서도 소
수 민족 언어의 향상을 위한 커다란 난제로 간주되고 있다.

참고 문헌

- Bianco J. L.(1987), National policy on languages, Australian Government
Publishing Service, Canberra.
- Hoang Tue (edit.)(1984), Ngon ngu cac dan toc thieu so o Viet nam va chinh
sach ngon ngu (Ethnic minority languages in Vietnam and
language policy), NXB Khoa hoc Xa hoi, Ha Noi.
- Institute of Social Sciences Information(2002), Nghien cuu ngon ngu cac dan
toc thieu so Viet Nam(Ethnic minority languages in Vietnam),
Ha Noi.
- Ly Toan Thang & Nguyen Van Loi(2001), Ve su phat trien cua ngon ngu
cac dan toc thieu so o Viet Nam trong the ky XX (The
development of ethnic minority languages in Vietnam in XX
century), Tap chi Ngon ngu, No. 2, tr. 1~11.
- Tran Tri Doi(1999), Nghien cuu ngon ngu cac dan toc thieu so Viet Nam
(Ethnic minority languages in Vietnam), NXB Dai hoc Quoc gia,
Ha Noi.
- Vietnam Institute of Linguistics(1988), Nhung van de ngon ngu cac dan toc o
Viet Nam va khu vuc Dong Nam A (Some issues of ethnic
minority languages in Vietnam and Southeast Asia region), NXB
Khoa hoc Xa hoi, Ha Noi.
- Vietnam Institute of Linguistics(1993), Nhung van de chinh sach ngon ngu o
Viet Nam (Some issues of language policy in Vietnam), NXB
Khoa hoc Xa hoi, Ha Noi.
- Vietnam Institute of Linguistics(1997), Canh huong va chinh sach ngon ngu o
nhung quoc gia da dan toc (Language situation and language
policy in multi-ethnic countries), NXB Khoa hoc Xa hoi, Ha Noi.

부록 1: 베트남 소수 민족의 인구 수

	종족	인구수
1	띠이	1,190,000
2	타이	1,040,000
3	므엥	914,500
4	호아	900,100
5	크메르	895,200
6	농	705,700
7	흐몽	558,000
8	자오	473,900
9	자라이	242,000
10	에테	194,700
11	바나	136,800
12	까올란	114,000
13	짬	98,900
14	씨당	96,700
15	산지우	94,900
16	흐레	94,200
17	꺼호	92,100
18	라글라이	71,600
19	므농	67,300
20	토	51,200
21	스띠엥	50,100
22	커무	42,800
23	브루반끼우	40,100
24	꺼뚜	39,900
25	저이	37,900
26	재찌엥	26,900
27	따오이	26,000
28	마	25,400
29	꼬	22,600
30	찌로	15,000
31	하니	12,400
32	씬문	10,700
33	쭈루	10,000
34	라오	9,600
35	라찌	7,800
36	풀라	6,500
37	라후	5,300

38	강	3,800
39	르	3,600
40	빠탠	3,600
41	롤로	3,100
42	겔라오	1,400
43	쫓	2,400
44	망	2,200
45	보이	1,400
46	라하	1,400
47	꽁	1,200
48	응아이	1,100
49	실라	590
50	뿌빼오	380
51	러맘	280
52	브라우	230
53	어두	194

부록 2: 어족, 어파, 하위 어파, 언어와 그 방언을 포함하는 언어군

어족	어파, 하위 어파, 언어군	언어/방언
오스트로아시아어족	어파: 몬-크메르 어 I. 하위 어파: 비엣 어	1. 낌(베트남 어): 방언: 북부, 중부, 남부 2. 므엥 : 방언: 북부, 중부, 남부 3. 응우온 4. 땡 5. 토 6. 꾸오이 7. 단라이, 리하 8. 룩 9. 마이 10. 삭 11. 말리엥 12. 끄리(퐁) 13. 아렘
	II. 하위 어파: 팔라우어	1. 망 방언: 므엥, 떼, 신호, 므엥 라이
	III. 하위 어파: 커무어	1. 커무 2. 썬문(땀역) 3. 강 (꽁람 지역의 강) 4. 어두(따이햇)
	IV. 하위 어파: 꺼뚜어	1. 브루(브루반끼우, 반끼우), 망꿍, 쿠아, 찌(소), 깔로 2. 빠꼬

		3. 따오이 4. 꺼뚜 방언: 고꺼뚜, 저꺼뚜, 프엉
	V. 하위 어파: 바나 어 1. 북 바나 어군	1. 바나 방언: 푼로, 골라, 알라공, 줄롱, 끄렘 2. 끄어 3. 까동 4. 할랑 5. 재 방언: 북재, 남재 6. 짜엥 7. 씨당 8. 러응아오 9. 따끄어 10. 흐레 11. 모남 12. 베(라베) 13. 리맘 14. 또드라
	2. 서 바나 어군	브라우
	3. 남 바나 어군	1. 꺼호 방언: 스투, 깔롭, 라야, 리온, 뇨, 푼라, 라흐... 2. 므농 방언: + 중부 므농: 썩레, 벳, 부나, 부롱, 디브리, 부당, + 동부 므농: 롤롬, 가르, 꼬안, 쥘 + 남부 므농: 부농, 빼엥, 부딤 3. 마(쩌우마) 4. 스펠엥 5. 쯤우로(쯔로)
	VI. 하위 어파: 크메르 어	남베트남의 크메르 어
타이-카 다이	I. 어파: 타이 어 1. 중부 타이 어군	1. 타이(토, 응안, 팬) 방언: 까오방 지역의 타이, 중부 타이, 남부 타이 2. 농 방언: 농짜오, 농판슬린, 농인, 농단, 농장, 농안... 3. 까올란 4. 톨라오
	2. 남서 타이 어군	1. 흑타이(타이담) 2. 백타이(타이둔) 3. 홍타이(타이등) 4. 타이탕 5. 타이도 6. 항 퉁 지역의 타이(파이 므엥') 7. 라오 8. 르 9. 타이남 10. 빠디

	3. 북부 파이 어군	1. 저이(냥) 2. 보이 3. 뿌디 4. 뿌나
	II. 어파: 동 투이 어 (깁-투이)	1. 똥(동, 깁) 2. 투이(수이)
	III. 어파: 까다이 어	1. 라하 방언: 라하, 따밧, 능라이 지역의 라하 2. 라찌 방언: 흑라찌, 백라찌, 장발 라찌 3. 뿌베오(라파, 까베오) 4. 걸라오 방언: 백걸라오, 녹걸라오, 홍걸라오 5. 능벤
호몽- 미엔 (매오-야오어)	I. 어파: 호몽 어 (매오) 1. 서 호몽 어군 (쑤옌-끼옌-미엔, 미에우)	1. 호몽 방언: 플루어호몽(호몽렌), 백호몽(호몽도), 흑호몽(호몽두), 중국호몽(호몽스어), 홍호몽(호몽시)
	2. 중부 호몽 어군 (호무, 학, 미에우)	1. 나매오
	II. 어파: 빠텐 어	1. 빠텐(빠홍)
	III. 어파: 미엔 어 (야오, 자오)	1. 미엔(홍야오, 동전 단 야오, 야오 쿱응양, 야오어깁, 몸에 꼭 맞는 바지 야오, 야오다이반, 야오띠에우반.) 2. 문(흰바지 야오, 푸른 옷 야오, 야오아오자이, 야오하, 야오뚜옌, 다오란뎨...)
오스트로네시아 어족	어파: 째 어	1. 동 째(닌투안&빈투안 지역의 째) 2. 서 째(안장, 타이닌 지역의 째) 3. 에테(라테) 방언: 깃빠, 빈, 므드, 끄룽, 끄똥, 들리에, 에빠, 블로, 꼬드라오, 아담... 4. 자라이 방언: 호드룽, 아랍, 하바우, 골라 5. 라글라이(라이, 노앙, 라오양, 라들라이, 락라이, 라이클라이, 랑글라이); 방언: 북 라글라이 (칸호아&닌투안 지역), 남 라글라이(빈투안&닌투안 지역) 6. 호로이 7. 쭈루
중국티베트	어파: 한어(중국어)	호아 방언: 광둥어,

어족		만(푼끼엔 지역), 학까, 응아이, 상팡
	어파: 티베트-버마 어군 버마-롤로 어	1. 롤로 방언: 롤로, 흑롤로, 중국어 2. 하니 3. 라호 4. 실라 5. 쩡(푸노이) 6. 짜포 7. 플라

특집 ●●● 사라져 가는 언어들